

Smlouva o dílo

uzavřená níže uvedeného dne měsíce a roku mezi smluvními stranami:

Česká republika – Česká rozvojová agentura

Zastoupená: Ing. Michalem Minčevem, MBA, ředitelem
se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 0000 – 72929011/0710
Kontaktní osoba: Jonáš Háger
Tel.: 
E-mail: 
(dále jen „ČRA“),

a

Ing. Michalem Hnízďilem

Se sídlem: Na Provaznici 2769/2, Praha 5, 150 00

Bankovní spojení: 
Číslo účtu: 
IČO: 05226651
Tel.: 
E-mail: 

(dále jen „Zhotovitel“)

ČRA a Zhotovitel společně jen „Smluvní strany“ nebo jednotlivě „Smluvní strana“.

Článek 1

Předmět plnění smlouvy a oprávnění zástupci smluvních stran

1. Předmět plnění této smlouvy je specifikován v Příloze č. 1 této smlouvy – Popis plnění. Předmětem plnění dle této smlouvy je realizace dílčích aktivit v rámci projektu “Support to the Food Safety and SPS sector in Georgia under ENPARD IV” (dále jen „Projekt“) zaměřených na zhodnocení kapacit rostlinolékařské péče pro implementaci nařízení EU o zdraví rostlin v Gruzii” (dále jen „předmět plnění“), v rámci výstupu 1.2 „*Improved Technical and Operational capacities of MEPA, NFA and other relevant agencies for effective implementation and enforcement of SPS/Food Safety Policies (FAO/CzDA)*”. Zemí příjemce předmětu plnění se pro účely této smlouvy rozumí Gruzie.

Článek 2

Cena plnění

1. Smluvní strany se dohodly, že ČRA zaplatí Zhotoviteli za kompletní realizaci celého předmětu plnění smluvní celkovou cenu ve výši **1.003.900,- Kč bez DPH** (slovy: jeden milion tři tisíce devět set korun českých). Smluvní cena je akceptovaná oběma stranami jako nepřekročitelná.

Celková cena je součtem cen za pět dílčích plnění specifikovaných v příloze číslo 1 smlouvy. Celková cena je dána součtem položek v příloze č. 2 této smlouvy. V případě, že některé činnosti uvedené v příloze č. 2 této smlouvy provedeny nebudou, nebo budou provedeny v menším rozsahu, bude cena plnění snížena o jednotkovou cenu těchto neprovedených položek.

2. Smluvní cena zahrnuje i veškeré náklady Zhotovitele související s prováděním předmětu plnění, např. změny sazby daní, veškeré další poplatky, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů měn, obecný vývoj cen, náklady na zaměstnance, veškeré náklady spojené s cestami a pobytem v Gruzii, náklady na pohonné hmoty, či jiné náklady související s dopravou, náklady na pojištění, ubytování apod. Zhotovitel není oprávněn po ČRA požadovat v souvislosti s realizací předmětu plnění žádnou jinou částku, než částku uvedenou v článku 2, odstavci 1. této smlouvy.

Článek 3

Doba realizace a způsob předání předmětu plnění

1. Počátek realizace předmětu plnění je stanoven datem nabytí účinnosti této smlouvy.
2. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění nejpozději do **33 týdnů** ode dne nabytí platnosti smlouvy. Zhotovitel se zavazuje dodržovat následující termíny realizace jednotlivých částí předmětu plnění uvedených v příloze č. 1 této smlouvy:
 1. část předmětu plnění: do 8 týdnů od nabytí účinnosti této smlouvy;
 2. část předmětu plnění: do 20 týdnů od nabytí účinnosti této smlouvy;
 3. část předmětu plnění: do 25 týdnů od nabytí účinnosti této smlouvy;
 4. část předmětu plnění: do 30 týdnů od nabytí účinnosti této smlouvy;
 5. část předmětu plnění: do 33 týdnů od nabytí účinnosti této smlouvy.
3. Předmět plnění bude ČRA odevzdán po částech dle přílohy č. 1 této smlouvy, přičemž Zhotovitel je povinen doložit ke každé části předmětu plnění doklady uvedené v příloze č. 1 této smlouvy. Po schválení ČRA bude mezi smluvními

stranami podepsán předávací protokol. Až podpisem předávacího protokolu ze strany ČRA se daná část předmětu plnění považuje za dokončenou.

Článek 4

Platební podmínky a fakturace

1. ČRA a Zhotovitel se dohodli na fakturaci a úhradě ceny plnění odpovídající věcnému plnění předmětu smlouvy v souladu s přílohou č. 1 této smlouvy a ceně dílčích částí plnění podle přílohy č. 2 této smlouvy. Cena plnění bude uhrazena ČRA Zhotoviteli vždy po dokončení dané části předmětu plnění uvedené v příloze č. 1 této smlouvy v následujících částkách:
 - po provedení 1. části předmětu plnění: 195.600,- Kč bez DPH;
 - po provedení 2. části předmětu plnění: 96.800,- Kč bez DPH;
 - po provedení 3. části předmětu plnění: 299.800,- Kč bez DPH;
 - po provedení 4. části předmětu plnění: 198.100,- Kč bez DPH;
 - po provedení 5. části předmětu plnění: 213.600,- Kč bez DPH.
2. Zhotovitel se zavazuje předat ČRA fakturu do deseti dnů od podpisu předávacího protokolu za každou část předmětu plnění ze strany ČRA. Pokud Zhotovitel předá ČRA fakturu před podpisem předávacího protokolu, nebude na ni brán zřetel. Faktura bude ČRA předána elektronicky na e-mail objednatele: epodatelna@czechaid.cz.
3. Každá faktura vystavená Zhotovitelem musí mít tyto náležitosti:
 - číslo smlouvy,
 - označení faktury a její číslo,
 - jméno a adresa Zhotovitele,
 - IČO Zhotovitele,
 - bankovní spojení,
 - obsah plnění,
 - fakturovaná částka.
4. Faktury vystavené Zhotovitelem budou splatné do 30 kalendářních dnů po jejich obdržení oprávněným zástupcem ČRA, tj. dnem odeslání na email uvedený v odst. 2 výše.
5. ČRA může faktury vrátit do data jejich splatnosti, pokud budou obsahovat nesprávné nebo neúplné náležitosti či údaje, nebo nebudou odpovídat podmínkám a principům této smlouvy.

Článek 5

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění za podmínek a způsobem v této smlouvě stanoveným.
2. ČRA se zavazuje zaplatit za realizaci předmětu plnění cenu dle čl. 2 a způsobem dle čl. 4 této smlouvy.
3. Zhotovitel je povinen informovat ČRA bez zbytečného odkladu o všech okolnostech, které by mohly být na překážku plnění předmětu smlouvy a navrhopat řešení.
4. Zhotovitel se zavazuje při vykonávání všech aktivit podle Přílohy č. 1 této smlouvy postupovat tak, aby nedocházelo k žádným neopodstatněným prodlevám.
5. Zhotovitel je povinen informovat ČRA o jakékoliv změně v právní subjektivitě a o změně údajů zapsaných v obchodním rejstříku, případně v podobné evidenci.
6. Zhotovitel se zavazuje umožnit ČRA provést komplexní kontrolu probíhajících částí předmětu plnění, a to kdykoliv v průběhu realizace předmětu plnění nebo v souvislosti s jeho ukončením. ČRA má právo přístupu ke všem informacím, dokladům vztahujícím se k realizaci předmětu plnění a do všech míst v rozsahu potřebném k provedení této kontroly.
7. Zhotovitel může provádět předmět smlouvy prostřednictvím svých zaměstnanců, případně i s využitím poddodávek. Zhotovitel ponese plnou odpovědnost za jednání a opominutí svých zaměstnanců a za řádné provedení případných subdodávek. Zhotovitel se zavazuje řádně poučit své zaměstnance a poddodavatele a zajistit, aby při provádění předmětu smlouvy postupovali s náležitou odbornou péčí.
8. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění této smlouvy v souladu s právními předpisy platnými a účinnými v zemi příjemce. Zhotovitel se zavazuje, že bude při provádění předmětu smlouvy disponovat příslušnými oprávněními či licencemi, které jsou vyžadovány právními předpisy v zemi příjemce v souvislosti s realizací předmětu plnění. Zhotovitel prohlašuje, že mu není známo nic, co by mu v realizaci předmětu plnění bránilo, což podpisem této smlouvy stvrzuje. Zhotovitel se zavazuje, že další případní poddodavatelé, kteří jsou:
 - a) ruským státním příslušníkem, fyzickou či právnickou osobou nebo subjektem či orgánem se sídlem v Rusku,
 - b) právnickou osobou, subjektem nebo orgánem, který je z více než 50 % přímo či nepřímo vlastněn některým ze subjektů uvedených v písm. a) tohoto odstavce, nebo,

- c) fyzickou či právnickou osobou, subjektem nebo orgánem, který jedná jménem nebo na pokyn některého ze subjektů uvedených v písm. a) nebo b) tohoto odstavce,

se nebudou podílet na plnění předmětu plnění v objemu větším než 10 % hodnoty předmětu plnění.

9. Všechny publikované materiály a předané výstupy vztahující se k předmětu plnění budou označeny vizuální identitou Projektu, která bude Zhotoviteli poskytnuta ČRA v elektronické podobě bez zbytečného odkladu po nabytí účinnosti této smlouvy. Zhotovitel je oprávněn použít k referenčním účelům informaci o účasti na realizaci předmětu plnění v rámci Projektu v rozsahu písemně odsouhlaseném ČRA.
10. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy budou vždy postupovat a vystupovat ve vzájemné součinnosti a jednat tak, aby bylo zachováno a šířeno dobré jméno druhé Smluvní strany a vyvarují se takových jednání, která by mohla ohrozit či poškodit dobré jméno druhé Smluvní strany. Dále se zavazují, že žádná ze smluvních stran nezamlčí druhé Smluvní straně žádnou okolnost, kterou se dozví během realizace práv a povinností vyplývajících z této smlouvy a která by mohla jakýmkoli způsobem ovlivnit nebo změnit záměr předpokládaný touto smlouvou.
11. Smluvní strany se zavazují řídit ustanoveními mezinárodní smlouvy č. 25/2000 Sb. m. s., Úmluva o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích.
12. ČRA se zavazuje spolupracovat se Zhotovitelem v rozsahu nutném k plnění předmětu smlouvy. ČRA poskytne Zhotoviteli údaje potřebné k plnění předmětu smlouvy. Zhotovitel takto získané údaje použije pouze pro plnění smlouvy.

Článek 6

Ukončení smlouvy a smluvní pokuty

1. Smluvní strana je oprávněna odstoupit od této smlouvy, jestliže druhá Smluvní strana:
 - a) nabízela, dávala, přijímala nebo zprostředkovávala nějaké hodnoty s cílem ovlivnit chování nebo jednání kohokoliv, ať již státního úředníka nebo někoho jiného, přímo nebo nepřímo, v zadávacím řízení nebo při provádění smlouvy; nebo
 - b) zkreslovala skutečnosti za účelem ovlivnění zadávacího řízení nebo provádění smlouvy ke škodě druhé Smluvní strany, včetně užití podvodných praktik k potlačení a snížení výhod volné a otevřené soutěže; nebo
 - c) jestliže vůči majetku druhé Smluvní strany bude probíhat insolvenční řízení, v němž bude vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh bude zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení nebo pokud bude konkurs zrušen proto, že majetek

- je zcela nepostačující nebo bude zavedena nucená správa podle zvláštních právních předpisů nebo pokud bude druhá Smluvní strana v likvidaci; nebo
- d) v případě podstatného a závažného porušení nebo nedodržení sjednaných podmínek druhé Smluvní strany, za které se pro tento účel považuje úmyslné porušení nebo nedodržení závazků druhé Smluvní strany neposkytnutím součinnosti a/nebo neplněním nebo opožděným plněním předmětu smlouvy a/nebo závazků uvedených v čl. 5 této smlouvy a/nebo neumožnění kontroly realizace předmětu plnění ČRA ve smyslu ust. Článku 5 odst. 6. smlouvy; nebo
- e) opakovaného prodlení s úhradou ceny za část předaného předmětu plnění.
2. Objednatel je oprávněn smlouvu vypovědět i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí jeden kalendářní měsíc a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícím po měsíci, v němž byla výpověď doručena zhotoviteli. Objednatel poskytne zhotoviteli úhradu za předané a odsouhlasené části předmětu plnění a prokázané náklady v rámci následujících částí plnění, které byly uhrazeny zhotovitelem před datem doručení výpovědi.
3. Zhotovitel se zavazuje zaplatit ČRA smluvní pokutu ve výši 5000,- Kč za každý i započatý den prodlení s dokončením každé části předmětu plnění v termínu uvedeném v příloze č. 1 této smlouvy.
4. Pokud jsou splněny podmínky pro odstoupení od smlouvy, může ČRA současně s odstoupením od smlouvy uplatnit nárok na smluvní pokutu z důvodu porušení smluvní povinnosti, které bylo důvodem pro odstoupení od této smlouvy, a to ve výši 5 % zbývající ceny nedodaných částí plnění, uvedené v článku 4 odst. 1. této smlouvy.
5. Všechny smluvní pokuty uvedené v tomto článku této smlouvy je povinná Smluvní strana povinna uhradit druhé Smluvní straně do 30 kalendářních dnů po doručení písemného uplatnění nároku na smluvní pokutu a jejího vyčíslení oprávněnou Smluvní stranou, pokud v písemném uplatnění smluvní pokuty nebude uveden termín pozdější, či započtení smluvní pokuty.
6. Uhrazením smluvní pokuty není dotčen nárok oprávněné Smluvní strany na úhradu vzniklé škody. Smluvní strany se dohodly, že nebudou aplikovat ust. § 2050 občanského zákoníku.

Článek 7

Odpovědnost smluvních stran, výskyt živelné pohromy a neočekávaný zásah vyšší moci

1. Zhotovitel provádí práce v České republice i v zahraničí na vlastní riziko, vlastní náklady a na vlastní odpovědnost. ČRA nenese žádnou odpovědnost za škody

vzniklé při realizaci předmětu plnění nebo v souvislosti s ním ani žádnému dalšímu subjektu.

2. V případě výskytu živelné pohromy, epidemie, válečného konfliktu apod. doloženého vyjádřením příslušného zastupitelského úřadu České republiky v zemi příjemce, která znemožní realizaci předmětu plnění, přeruší Zhotovitel neprodleně práce na realizaci předmětu plnění a předloží ČRA písemnou zprávu o průběhu řešení předmětu plnění, a to nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy k přerušení prací došlo. Zhotovitel je povinen pokračovat v realizaci předmětu plnění bez zbytečného odkladu po skončení překážek bránících v provádění prací, nebude-li ČRA po dohodě se Zhotovitelem stanoven jiný postup, včetně možného ukončení realizace předmětu plnění (zejména, nebude-li mít další plnění smysl, překážky v realizaci předmětu plnění budou trvat déle než šest měsíců apod.). O dobu přerušení prací budou posunuty termíny plnění stanovené v této smlouvě a jejich přílohách. V případě ukončení realizace předmětu plnění bude Zhotoviteli uhrazena částka odpovídající dosud provedeným a neuhrazeným pracím.

Článek 8

Ustanovení týkající se ochrany osobních údajů

1. ČRA předává Zhotoviteli osobní údaje nezbytné pro plnění výše uvedené smlouvy ze strany zhotovitele a zhotovitel je tedy v pozici zpracovatele ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). Zhotovitel se zavazuje postupovat v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů. Osobní údaje předávané Zhotoviteli jsou blíže specifikovány v příloze č. 4 této smlouvy. Osobní údaje budou Zhotovitelem zpracovávány pouze po dobu trvání smlouvy.
2. Zhotovitel se zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti stanovené mu právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména pak GDPR, a zachovávat mlčenlivost ohledně osobních údajů získaných od objednatele.
3. Zhotovitel se zavazuje, že bude zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů ČRA a informuje ČRA o případných požadavcích na předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud právní předpisy nestanoví, že toto informování z důležitých důvodů veřejného zájmu není možné.
4. Zhotovitel se zavazuje, že zajistí, aby se osoby oprávněné pro něj zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti.

5. Zhotovitel se zavazuje, že dodrží podmínky stanovené ČRA pro zapojení dalšího zpracovatele, zejména bude vybírat dalšího zpracovatele se zvláštní pečlivostí a bude od něj požadovat takové záruky, které zabezpečí ochranu osobních údajů aspoň v rozsahu odpovídající úrovni zabezpečení Zhotovitele a požadavkům GDPR. Zapojení dalšího zpracovatele je možné jen s písemným souhlasem ČRA.
6. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne součinnost ČRA pro splnění jeho povinnosti vyřídit žádost subjektu údajů vztahující se k výkonu jeho práv a k jednáním s dozorovým orgánem.
7. Zhotovitel se zavazuje, že osobní údaje získané od ČRA nijak nezneužije pro svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby.
8. Zhotovitel prohlašuje, že osobní údaje získané od ČRA budou dostatečně chráněny jeho systémem technických a organizačních opatření. Tento systém ochrany se zavazuje pravidelně kontrolovat. V rámci těchto opatření bude Zhotovitel zejména nakládat s osobními údaji tak, aby nebyly zpřístupněny nepovolaným osobám, tj. osobní údaje v listinné podobě, na výměnných a vyjímatelných datových médiích bude ukládat mimo dosah třetích osob v uzamykatelných prostorech nebo skříních a výpočetní techniku zabezpečí přístupovým heslem.
9. Zhotovitel se zavazuje přijmout taková technická a organizační opatření, aby dosáhl stejné nebo vyšší úrovně ochrany jako ČRA, pokud to po něm lze spravedlivě požadovat s ohledem na výši nákladů, kterou na tato opatření bude muset vynaložit.
10. Zhotovitel se zavazuje, že s ČRA bude spolupracovat při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů a v otázkách zabezpečení osobních údajů a ohlašování porušení tohoto zabezpečení.
11. Dojde-li k porušení zabezpečení osobních údajů je Zhotovitel povinen tuto skutečnost bez zbytečného odkladu ohlásit ČRA, nejpozději pak do 48 hodin.
12. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne ČRA veškeré informace nutné k doložení plnění všech povinností Zhotovitele při zpracování osobních údajů a umožní objednateli provádění kontroly.
13. V případě, že má Zhotovitel za to, že určitý pokyn ČRA je v rozporu s GDPR nebo jinými právními předpisy týkajícími se ochrany osobních údajů, neprodleně na to ČRA upozorní.
14. Po ukončení poskytování předmětu plnění dle smlouvy Zhotovitel provede likvidaci všech osobních údajů zpracovaných pro ČRA s výjimkou těch osobních údajů, které si objednatel vyžádá zpět a těch osobních údajů, které musí

archivovat po dobu stanovenou zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo jiným právním předpisem.

15. Pokud Zhotovitel v průběhu realizace předmětu plnění získá od třetího subjektu osobní údaje, které bude předávat ČRA, je Zhotovitel povinen zajistit před zahájením zpracování od subjektu údajů nebo jeho zákonného zástupce v případě, že subjektem údajů je dítě, tohoto třetího subjektu písemný souhlas se zpracováním předáním jeho osobních údajů ČRA (České rozvojové agentuře) a tento písemný souhlas předat bez zbytečného odkladu od jeho získání ČRA, pokud nebude možné zpracování osobních údajů ČRA provést v souladu s GDPR bez souhlasu subjektu údajů. Souhlas bude udělen na formuláři souhlasu, který tvoří přílohu č. 3 této smlouvy.
16. Výše uvedená pravidla se přiměřeně použijí pro zpracování a nakládání s osobními údaji zaměstnanců a třetích osob Zhotovitele v souvislosti s realizací předmětu plnění.

Článek 9

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla mezi nimi uzavřena vážně a svobodně, nikoliv v tísní či za podmínek nápadně nevýhodných.
2. Pokud by tato smlouva trpěla právními vadami, zejména pokud by některé z jejích ustanovení bylo v rozporu s platnými právními předpisy, v důsledku čehož by mohla být tato smlouva posuzována jako neplatná, považuje se toto ustanovení za samostatné (a tedy samostatně neplatné) a smlouva se posuzuje, jako by takové ustanovení nikdy neobsahovala.
3. Pokud v této smlouvě není výslovně dohodnuto jinak, vztahy mezi Smluvními stranami podle této smlouvy se řídí právními předpisy platnými v České republice. Ustanovení § 570 odst. 1, § 647, §1765 odst. 1, § 1766, § 1793, § 1794, § 1795, §1971, § 1805 odst. 2 občanského zákoníku, se na právní vztah založený touto smlouvou nepoužijí.
4. Tato smlouva může být změněna pouze na základě číslovaného písemného dodatku podepsaného oprávněnými zástupci obou Smluvních stran.
5. Žádná ze Smluvních stran není odpovědná za žádná prodlení nebo neplnění v důsledku okolností, které nemohla ovlivnit.
6. Tato smlouva tvoří úplnou dohodu mezi Smluvními stranami a nahrazuje všechny předchozí dohody, ujednání a sdělení týkající se díla. Žádné další dohody, prohlášení, záruky nebo jiné záležitosti, ať již ústní nebo písemné, nebudou považovány za závazné pro uvedené strany v souvislosti s předmětem této smlouvy.

7. Veškerá oznámení a jiná sdělení učiněná podle této smlouvy musí být vypracována písemně a nabydou účinnosti okamžikem doručení Smluvní straně, které jsou určena, na adresu této Smluvní strany uvedenou v záhlaví této smlouvy.
8. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, jeden pro každou Smluvní stranu.
9. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je ČRA povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit ČRA do 30 dnů od podpisu této smlouvy oběma Smluvními stranami.
10. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

Seznam příloh:

Příloha č. 1: Popis plnění

Příloha č. 2: Rozpočet předmětu plnění;

Příloha č. 3: Souhlas se zpracováním osobních údajů;

Příloha č. 4: Specifikace osobních údajů předávaných Zhotoviteli;

Příloha č. 5: Výpis z veřejné části Živnostenského rejstříku Zhotovitele.

V Praze dne



Ing. Michal Minčev, MBA,
Za Českou rozvojovou agenturu

V Praze dne



Ing. Michal Hnízdl,
Zhotovitel

Příloha č. 1: Popis plnění

Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia

Brief summary of 2 main goals of Contractor:

All activities are leading to two following goals:

- Conduct Review of Plant Health Capacity for implementation of EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia – final result of this effort will be elaborated final evaluation report in English and Georgian, which will include also targeted recommendations for relevant Georgian authorities
- Conduct 2 days long interactive workshop for relevant Georgian specialists focusing on monitoring and surveillance of selected harmful organism and provide recommendation to Georgian experts from NFA connected to monitoring and surveillance of selected harmful organism – final result of this effort will be implemented workshop, provided PowerPoint presentations and provided recommendations.

Introduction:

The CzDA Project team received a request from National Food Agency (NFA) Plant Protection Department to conduct a Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia.

Estimated Focus:

The review will follow the methodology of the European Commission (audit missions in the third countries and member states in the field of Plant Health) and will focus on the readiness of the Georgian authorities to carry out the key activities required by the EU Plant Health Regulation 2016/2031, and EU Official Control Regulation No. 2017/625 with the necessary quality and scope.

Specifically:

- phytosanitary import control of plant consignments, national plant health regime for growing and trading of plants subject to plant passport requirements and the associated official controls according to the Plant health regulation 2016/2031 and Official control regulation 2017/625

One of the results will be targeted recommendations, which can serve as the basis for further work of Georgian plant protection professionals and correct development of the system.

Development:

In March 2024, working meetings of Czech Development Agency with NFA and Revenue Service (RS) took place. NFA reconfirmed its interest to contribute to planned Review as much as possible, and provide all requested data.

It was agreed that there will be one unique point of communication on behalf of the all state agencies involved – this contact point will be from NFA (Mariam Chubinishvili – Deputy Head of National Food Agency's Plant Protection Department). Contractor will therefore communicate with this NFA's contact point.

In April 2025, leadership of Revenue Service officially confirmed participation in the Review.

Practical information:

- *Evidence confirming successful completion of particular deliverables has to be approved by Czech Development Agency.*
- *Comprehensive and complete evidence confirming successful completion of particular deliverables can be submitted before the deadline of respective particular deliverables.*
- *Note to deliverable 2 and deliverable 3: For meeting the deadline for deliverable 2 and for deliverable 3, it is necessary to obtain data from Georgian authorities on time and in sufficient quality - until 20th week from the moment of enforcement of the contract.. If data from Georgian authorities will not be provided on time or they will be provided in insufficient quality, the Contractor will have difficulty completing deliverables 2 and 3 on time. If Contractor suspects that some difficulties may arise, Contractor should immediately inform the Czech Development Agency – to have time to work on an adequate solution (amendment of deadline for particular deliverables, or a different solution).*

Translation regime and costs connected to translation:

- Online meetings between Contractor and Georgian authorities will be translated in the mode of consecutive translation (Czech-Georgian or English-Georgian). Contractor is responsible for paying the costs connected to this type of translation.
- 3 days long mission to Georgia (part of deliverable 3) will be translated in the mode of consecutive translation (Czech-Georgian or English-Georgian). Contractor is responsible for paying the costs connected to this type of translation.
- 2 days long interactive workshop (part of deliverable 3) will be translated in the mode of simultaneous translation (English-Georgian). Contractor is responsible for paying the costs connected to this type of translation.
- 1 day long Presentation of findings of advanced draft of the Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia (part of deliverable 4) can be translated in the mode of consecutive translation or in the mode of simultaneous translation. Contractor is responsible for paying the costs connected to selected type of translation.

- When it comes to language of documents that should be delivered (such as questionnaire, advanced draft of report, final products, etc) – in the table below is indicated which documents should be translated from English to Georgian and from Georgian to English. Contractor is responsible for paying the costs connected to this type of translation.

Other costs:

- Contractor is responsible for payments connected to flight tickets of team members that will be necessary for conduction of missions, accommodation of team members during missions, food for team members during missions, per diem of team members during missions.

2 day long workshop organized as part of deliverable 3 and 1 day long presentation organized as part of deliverable 4:

- Costs connected to rent of conference room will not be covered by Contractor. Costs connected to lunches for Georgian participants and coffee breaks for Georgian participants will not be covered by Contractor. The mentioned costs will be paid by Czech Development Agency.

Deliverable	Source of verification
1 • Reconfirmation meeting with National Food Agency and Revenue Service. Initial hybrid or online meeting with Scientific Research Center of Agriculture about their possible participation in Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia. • Preparation of a questionnaire in English (questionnaire will serve as main tool for obtaining information from relevant state agencies that will participate in the Review) and translation of questionnaire to Georgian.	• As result of discussion or e-mail communication with all relevant state agencies – Short paper in English elaborated capturing methodology and exact focus of Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia¹ (methodology paper will also include complete list of agencies that will participate in the Review). • Elaborated questionnaire in English and Georgian.

¹ If the focus will be different than estimated focus outlined above, the difference should be properly explained.

• At least 1 online or hybrid sessions with NFA and other involved state agencies dedicated to mutual confirmation of interpretation of questions in questionnaire. <i>Note: If there will be need, Contractor will organize additional online meetings to re-explain or provide additional information to respective passages of questionnaire.</i>	• Short document in English – capturing summary of the meeting.
2 • Collection of data – obtaining answers from involved state agencies (filling in the questionnaire and adding supporting documents if necessary).	• E-mail communication, files in Georgian and English with obtained answers.
3 • Verification of collected data from the questionnaire. Understanding the answers and interpretation - this includes at least 1 online or hybrid session with involved state agencies. This also includes 3 days long mission to Georgia dedicated to understanding the answers and interpretation. Elaboration of the mission report. <i>Note: In mission will participate at least 3 specialists from Contractor's team including Team leader.</i> <i>Mission agenda will be submitted before the mission to relevant employee of Czech Development Agency.</i> <i>3 days long mission means that content part will last for 3 working days, unless otherwise specified by Czech Development Agency.</i> <i>If there will be need, Contractor can also after mission organize additional online meetings to ensure that collected data are sufficiently verified.</i> • Conduction of 2 days long interactive workshop for 60 specialists covering following topics. - EU legislation related to detection surveys, categories of regulated pests	• Brief summary of hybrid or online meeting in English and detailed Report from mission to Georgia in English.

in EU (regulated non-quarantine pests, quarantine pests, priority pests, pests subject to emergency measures), planning of surveys (Multiannual survey programme), surveys for selected pests in the Czech Republic. Management of an outbreak of quarantine pest in general (contingency plans, action plans for priority pests). Information about simulation exercises. Notification of outbreaks or interceptions of regulated pests on EU market (EUROPHYT-Outbreaks, iRASFF) - Case study connected to monitoring and surveillance of a selected regulated pest – quarantine pest . <i>Note: Workshop will be led by at least 2 specialists from Contractor's team.</i> <i>List of attendees for workshop will be elaborated by Czech Development Agency. Contractor is not responsible for eventually lower attendance than planned – because securing required number of relevant specialists for workshop is responsibility of Czech Development Agency.</i>	• PowerPoint presentations from the workshop in English and Georgian. And photo from the workshop.
4 • Provision of recommendations to Georgian experts from NFA connected to monitoring and surveillance of selected regulated pest – quarantine pest. Recommendation will focus on how to improve current practices and will be based on discussion that took place during workshop, which was organized as part of deliverable 2, and also based on exchange of information/documents. • Elaboration of advanced draft of the Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia (including recommendations).	• Recommendations for Georgian experts from NFA connected to monitoring and surveillance of selected harmful organism elaborated in English and Georgian. • Advanced draft of the Review report (including recommendations) in English and Georgian elaborated.

• Collecting comments from the Georgian authorities on the draft of Review report and recommendations • Organization of 1 day long mission to Georgia, which will focus on: - Presentation of findings of advanced draft of the Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia. Discussion over findings and discussion over recommendations. <i>Note: In mission will participate at least 2 specialists from Contractor's team including Team leader.</i> <i>Mission agenda will be submitted before the mission to relevant employee of Czech Development Agency.</i> <i>1 day long mission means that content part will last for 1 working day, unless otherwise specified by Czech Development Agency</i> <i>List of attendees for presentation-meeting will be elaborated jointly by Czech Development Agency and Contractor.</i>	• Compilation of the comments collected from the Georgian authorities in English elaborated. • PowerPoint presentations from the workshop. And photo from the workshop. Detailed Report from mission to Georgia in English.
5 • Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia – Elaboration of final document - Report with recommendations.	• Final Review Report with recommendations in English and Georgian.

”Process of work on Review of Plant Health Capacity for implementation of the EU Plant Health Regulation (PHR) in Georgia will be consulted with Czech Development Agency and with Czech Development Agency Plant Protection experts, whenever necessary.

1. Budget for the Action ¹		All Years		
Costs (without VAT)	Unit	# of units	Unit value (in CZK)	Total Cost (in CZK)
1. DELIVERABLE 1: costs, services²				
1.1 Personal costs				
1.1.1 Team leader - cost of expert work	day	14	6 800,00	95 200,00
1.1.2 Expert Assistant 1 - cost of expert work	day	4	6 800,00	27 200,00
1.1.3 Expert Assistant 2 - cost of expert work	day	4	6 800,00	27 200,00
1.4 Other services				
1.4.1 Consecutive translation	hours	5	2 000,00	10 000,00
1.4.2 Translation of documents	pages	120	300,00	36 000,00
1.4.3 Other expert services				-
Subtotal Deliverable 1 costs, services				195 600,00
2. DELIVERABLE 2: costs, services				
2.1 Personal costs				
2.1.1 Team leader - cost of expert work	day	2	6 800,00	13 600,00
2.1.2 Expert Assistant 1 - cost of expert work	day	1	6 800,00	6 800,00
2.1.3. Expert Assistant 2 - cost of expert work	day	1	6 800,00	6 800,00
2.4 Other services				
2.4.1 Consecutive translation	hours	0	2 000,00	-
2.4.2 Translation of documents	pages	232	300,00	69 600,00
2.4.3 Other expert services				-
Subtotal Deliverable 2 costs, services				96 800,00
3. DELIVERABLE 3: costs, services				
3.1 Personal costs				
3.1.1 Team leader - cost of expert work	day	6	6 800,00	40 800,00
3.1.2 Expert Assistant 1 - cost of expert work	day	5	6 800,00	34 000,00
3.1.3. Expert Assistant 2 - cost of expert work	day	5	6 800,00	34 000,00
3.2 Mission-related costs				
3.2.1 International transportation (Flight Czechia-Georgia, Georgia - Czechia)	man/pcs	3	15 000,00	45 000,00
3.2.2 Local transportation in Georgia	man/day	3	400,00	1 200,00
3.2.3 Accommodation in Georgia	man/nights	15	2 700,00	40 500,00
3.2.4 3 days mission to Georgia - Per diem of involved experts	man/days	15	1 700,00	25 500,00
3.2.5 2 days long workshop Georgia - Per diem of involved experts	man/days	6	1 700,00	10 200,00
3.4 Other services				
3.4.1 Consecutive translation	days	3	8 500,00	25 500,00
3.4.1.1. Consecutive translation	hours	4	2 000,00	8 000,00
3.4.2 Simultaneous translation	days	2	12 000,00	24 000,00
3.4.3 Translation of documents	pages	37	300,00	11 100,00
3.4.4 Other expert services				-
Subtotal Deliverable 3 costs, services				299 800,00
4. DELIVERABLE 4: costs, services				
4.1 Personal costs				
4.1.1 Team leader - cost of expert work	days	5	6 800,00	34 000,00
4.1.2 Expert Assistant 1 - cost of expert work	days	2	6 800,00	13 600,00
4.1.3. Expert Assistant 2 - cost of expert work	days	2	6 800,00	13 600,00
4.2 Mission-related costs				
4.2.1 International transportation (Flight Czechia-Georgia, Georgia - Czechia)	man/pcs	2	15 000,00	30 000,00
4.2.2 Local transportation in Georgia	man/day	1	400,00	400,00
4.2.3 Accommodation in Georgia	man/nights	6	2 700,00	16 200,00
4.2.4 1 day mission to Georgia - Per diem of involved experts	man/days	6	1 700,00	10 200,00
4.4 Other services				
4.4.1 Consecutive translation	days	1	8 500,00	8 500,00
3.4.1.1. Consecutive translation	hours	4	2 000,00	8 000,00
4.4.2 Simultaneous translation	days	0	12 000,00	-
4.4.3 Translation of documents	pages	212	300,00	63 600,00
4.4.4 Other expert services				-

Subtotal Deliverable 4 costs, services				198 100,00
5. DELIVERABLE 5: costs, services				
5.1 Personal costs				
5.1.1 Team leader - cost of expert work	days	20	6 800,00	136 000,00
5.1.2 Expert Assistant 1 - cost of expert work	days	5	6 800,00	34 000,00
5.1.3.Expert Assistant 2 - cost of expert work	days	4	6 800,00	27 200,00
5.4 Other services				
5.4.1 Consecutive translation	hours	4	2 000,00	8 000,00
5.4.2 Translation of documents	pages	28	300,00	8 400,00
5.4.3 Other expert services				-
Subtotal Deliverable 5 costs, services				213 600,00
5. Total eligible costs				1 003 900,00

1. Items are mandatory only within the main budget lines. Sub-lines are indicative. The description of items must be sufficiently detailed and all items broken down into their main components. The number of units and the unit value must be specified for each item depending on the indications provided. The budget has to include costs related to the Action as a whole.
2. If necessary, applicant can create new sub-lines.



Příloha č. 3 Souhlas se zpracováním osobních údajů

Subjekt údajů/ Data subject:

Jméno/Name:	
Příjmení/Surname:	
Datum narození/ Date of Birth:	
Bydliště/ Address:	
Osoba vykonávající rodičovskou zodpovědnost / Person holding parent responsibility:	

1. Tímto uděluji České republice - České rozvojové agentuře, se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1, Česká republika, IČO: 75123924, (dále jen „Správce“), souhlas se zpracováním mých níže specifikovaných osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). / *I hereby give my consent to the Czech Republic – Czech Development Agency, registered office Nerudova 3, Prague, Post Code 118 50, Czech Republic, Registered number: 75123924 (hereinafter the “Controller”) to the processing of my personal data specified below under the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR”).*
2. Uděluji Správci souhlas, aby v souvislosti s aktivitami Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce zpracovával mé jméno, příjmení a bydliště a pořizoval fotografie mé osoby a videozáznamy mé osoby a zveřejňoval je: / *I give consent to the Controller to process my name, surname and address and take photographs and videos of me in connection with activities of the Controller in development cooperation and publish them:*
 - v tištěných prezentačních materiálech/ *in printed presentation materials*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - na internetových stránkách Správce/ *on Controller’s websites*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtu Správce na Youtube/ *on Controller’s Youtube account*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtech Správce na sociálních sítích (např.: Twitter, Facebook, Instagram)/ *on Controller’s accounts on social media networks (e.g.: Twitter, Facebook, Instagram)*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - jako ilustrační fotografie ke sdělením Správce na jeho internetových stránkách a účtech na sociálních sítích a v prezentačních materiálech Správce/ *as illustrational photographs to the Controller’s announcements on Controller’s websites and accounts on social media networks and Controller’s presentation materials*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO

za účelem prezentace aktivit Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce./ *in order to present Controller’s activities in development cooperation.*



3. Beru na vědomí, že mám následující práva / *I acknowledge to have following rights:*
- a) právo vzít souhlas kdykoliv zpět (e-mailem nebo dopisem zaslanými na kontaktní adresu Správce), / *right to withdraw my consent anytime (by mail or letter sent to the contact address of the Controller),*
 - b) právo požadovat po Správci informaci o tom, jaké mé osobní údaje jsou zpracovávány, / *right to request information about which of my personal data are processed,*
 - c) právo požadovat po Správci vysvětlení ohledně zpracování osobních údajů, / *right to request explanation about processing of personal data,*
 - d) právo vyžádat si u Správce přístup k těmto osobním údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, / *right to request access to the personal data and let them update or rectify,*
 - e) právo požadovat po Správci výmaz těchto osobních údajů, / *right to request erasure of the personal data,*
 - f) právo vznést námitku proti zpracování a právo na přenositelnost osobních údajů, / *right to object to processing of personal data nad right portability of personal data,*
 - g) právo podat stížnost u dozorového úřadu (Úřad pro ochranu osobních údajů), / *right to lodge complaint to the supervisory authority (Office for Personal Data Protection),*
 - h) doba uložení osobních údajů se odvíjí od naplnění účelu, k jakému byly osobní údaje zpracovány, a řídí se interními předpisy Správce. Poté, co nebude již možné, aby Správce osobní údaje zpracovával za výše stanoveným účelem, dojde v přiměřené době k jejich likvidaci. / *archiving depends on the fulfilment of the purpose for which the personal data were processed and is governed by the internal regulations of the Controller. Once it is no longer possible for the Controller to process the personal data for the above stated purpose, they will be disposed in reasonable time.*

Datum/ Date:

.....
Podpis subjektu údajů/
Signature of the data subject



Příloha č. 4 Specifikace osobních údajů

Účel zpracování:
Zpracování podle <i>ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) Nařízení (EU) 2016/679 (GDPR)</i> Zpracování je nezbytné pro plnění smlouvy o spolupráci.
Kategorie subjektů údajů:
zaměstnanci Správce, dodavatel a zhotovitel a jejich statutární orgány, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, kontaktní osoby partnerských organizací, účastník zadávacího řízení a jeho statutární orgán, poddodavatel účastníka zadávacího řízení a jeho statutární orgán, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka zadávacího řízení, kontaktní osoby pro ověření referencí
Kategorie osobních údajů:
<i>a) žadatel o poskytnutí dotace, účastník zadávacího řízení, zhotovitel, dodavatel, poddodavatel</i> jméno, příjmení, sídlo, bydliště, datum narození, rodné číslo, podpis, emailová adresa, telefonní číslo, IČO <i>b) statutární orgán žadatele o poskytnutí dotace, účastníka zadávacího řízení, zhotovitele, dodavatele či poddodavatele</i> jméno, příjmení, bydliště, funkce, podpis, emailová adresa, telefonní číslo <i>c) zaměstnanci Správce, dodavatel a zhotovitel a jejich statutární orgány, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, kontaktní osoby partnerských organizací, účastník zadávacího řízení a jeho statutární orgán, poddodavatel účastníka zadávacího řízení a jeho statutární orgán, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka zadávacího řízení, kontaktní osoby pro ověření referencí</i> jméno, příjmení, telefonní číslo, emailová adresa

Výpis z veřejné části živnostenského rejstříku

Platnost k 09.07.2025 16:30:56

Jméno a příjmení: **Ing. Michal Hnízdl**
Datum narození: **02.03.1961**
Občanství: **the Czech Republic**
Adresa sídla: **Na Provaznici 2769/2, 150 00, Praha 5 - Smíchov**
Identifikační číslo osoby: **05226651**

Živnostenské oprávnění č.1

Předmět podnikání: **Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona**
Obory činnosti: **Poradenská a konzultační činnost, zpracování odborných studií a posudků**
Druh živnosti: **Ohlašovací volná**
Vznik oprávnění: **11.07.2016**
Doba platnosti oprávnění: **na dobu neurčitou**

Úřad příslušný podle §71 odst.2 živnostenského zákona: **Úřad městské části Praha 5**

Ministerstvo průmyslu a obchodu osvědčuje, že údaje uvedené v tomto výpise jsou k datu platnosti výpisu zapsány v živnostenském rejstříku.